

veille: antevigiya *sf.* – *promettre est la veille de tenir*: prumete è a vigiya de tegnì – *il faut juger la veille au lendemain*: fò giüdicà a vigiya au lündeman P.

veiller v. veyà, vigilà – *il a veillé jusqu'à tard*: à veyau fint'a tardi; *veiller à la discipline*: sta atentu a disciplina – *veiller au grain*: stà atentu au periculu.

velours *sm.* velüu, vülüu – *jouer sur les velours*: giügà a cou sügüru – *faire patte de velours*: rientrà e grife – *une main de fer sous un gant de velours*: suvra molu, molu, suta düru, düru.

velu a. perusu – *femme velue, femme vertueuse*: dona perusa, dona de virtù P.

vendre v. vende – *vendre aux enchères*: vende a l'incantu; *vendre en gros, au détail*: vende a r'ingrossu, au detayu – *vendre la mèche*: tradi ün secretu – *évittez de vendre le soleil pour acheter la lune*: nun fò vende u suriyu per catà a lüna P. – *vendre la peau de l'ours*: se vende u postu ün paradisü – *se vendre* *vpr.* se vende.

vendredi *sm.* venerdì – *tel qui rit vendredi dimanche pleurera* P.: qü ride u venerdì ciura ra dumenega – *la Confrérie de la Miséricorde organise au soir du Vendredi saint la procession du Christ-Mort à travers les ruelles du Rocher (Monaco)*: a Cunfreria d'a Misericordia urganisa a sera d'u Venerdì santu a prufescia d'u Cristu Mortu per i carrugi d'a Roca (Munegu).

vengeance *sf.* vendeta – *la vengeance garde dents de lait* P.: a vendeta cunserva i primi denti – *les spaghetti chauds, la vengeance froide*: i spaghetti caudi, a vendeta zerà.

venin *sm.* velenu, verin – *morte la bête, mort le venin*: morta ra bestia, mortu u verin.

venir *vi. aux.* vegnì, vegne – *qui vient en son temps*: tempestivu a. – *qu'il te vienne une attaque*: te vegnissa ün açidente – *il est venu maintes fois*: à pairau vegnì – *parler comme ça vient*: parlà cuma l'ase petesa I. – *s'en venir*: se

ne vegnì – *tout vient à point qui sait attendre* P. (*tout sert, jusqu'aux ongles pour peler l'ail*): tütu vegne a tayu, finta e ungie per perà l'ayu P. – *après carnaval vient le carême*: dopu carlevà vegne a caresima P. – *je viens de tra-*
vailer: vegnu da travayà.

vent *sm.* ventu – *il fait du vent*: tira ventu – *léger vent*: ventiyun *sm.*, aura *sf.* – *coup de vent*: ventada *sf.* – *site au vent*: ventabren *sm.* – *instruments à vent*: strümenti a fiatu – *contre vents et marées*: a despetu de tütu – *vent du N*: tramuntana *sf.*; *du NE*: gregale *sm.*; *du NW*: mistrau *sm.*; *d'E*: levante *sm.*; *d'W*: punente *sm.*; *du S*: mesugiurnu *sm.*; *du SE*: scirocu *sm.*; *du SW*: lebeciu *sm.* – *selon le vent, mets la voile*: segundu u ventu, mete a vera P. – *petite pluie abat grand vent* P.: ciavana se mangia u ventu – *aller comme le vent*: andà cuma üna saeta – *qui pisser contre le vent se mouille la chemise*: qü piscia cuntr'u ventu se bagna ra camija P.

ventre *sm.* ventre; *sf.* pansa, tripa – *avoir du cœur au ventre*: avè de stæmegu – *ventre à terre*: a ruta de colu I. – *ventre affamé n'a pas d'oreilles* P.: ventre zazün sente nüsciün P. – *gros ventre*: pansun *sm.*, pansa rica *sf.* – *donner du cœur au ventre*: fà curage.

ver *sm.* vermu – *ver de terre*: lumbri-gu *sm.* – *ver à soie*: brigatu *sm.*, magnan *sm.* – *ver de cerises*: giuanin *sm.* – *ver luisant*: lüjerna *sf.* – *ver marin (esche)*: murredü *sm.* – *ver arénicole (esche)*: tremurina *sf.* – *ver de fruit*: bega *sf.* – *nu comme un ver*: pataniü a.

verbe *sm.* verbu, *sf.* parola – *avoir le verbe haut*: parlà forte – *le verbe est le mot primordial du discours*: u verbu è a parola primurdiale d'u discursu.

verger *sm.* frütè – *d'antan, La Condamine (Monaco) était un verger*: d'ün tempu, A Cundamina (Munegu) era ün frütè.

vérité *sf.* verità – *dire les quatre vérités*: lese u bandu; lese a vita I. – *à la vérité*: a di veru – *la vérité est comme l'huile, toujours elle surnage*: a verità è